ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ

Коленный ремень

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ
Производитель в лице компании ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности, что это медицинское изделие класса I, и изготовлено в соответствии с требованиями Регламента ЕС 2017/745 (EU MDR). Эти инструкции были подготовлены в соответствии с основополагающими принципами, упомянутыми выше. Они предназначены для обеспечения надлежащего и безопасного использования медицинского изделия.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ МАТЕРИАЛОВ
Velcro® - это зарегистрированная торговая марка компании Velcro Industries B.V.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Напряжение, создаваемое изделием не должно сдавливать поврежденные участки кожи или опухоли. Не рекомендуется слишком перетягивать изделие во избежание нежелательного давления на нервные и сосудистые окончания. В случае возникновения сомнений в применении изделия обратитесь к врачу, физиотерапевту, технику-ортопеду. Внимательно прочтите состав продукта на внутренней этикетке; Не используйте продукт в случае непереносимости или аллергии на один или несколько компонентов, входящих в его состав. Не рекомендуется одевать изделие вблизи открытого огня. Не применять при прямом контакте с открытыми ранами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
Это медицинское приспособление должно быть выписано врачом или физиотерапевтом и наложено техником-ортопедом в соответствии с индивидуальными потребностями пациента. Правильное применение изделия необходимо для обеспечения его эффективности. Все изменения конструкции должны быть назначены врачом/физиотерапевтом/техником-ортопедом. Производитель не несет ответственность в случае ненадлежащего использования изделия. Рекомендуется использовать только для одного пациента, в противном случае производитель снимает с себя всякую ответственность основываясь на требованиях к медицинским изделиям. У гиперчувствительных пациентов при непосредственном контакте с кожей могут появиться покраснение или раздражение. В случае возникновения болевых ощущений, отеков, припухлостей немедленно обратитесь к своему лечащему врачу, и при наличии серьезных последствий проинформировать производителя и компетентные органы в соответствующей стране. Эффективность медицинского изделия будет обеспечена только в случае использования всех его компонентов.

ТАБЛИЦА РАЗМЕРОВ

Код	REF.90000	
Размер	small	универсальный
Окружность (см)	до того как 30	из 31
Цвет	черный	

Одинаково подходит для обеих ног

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ
Не отбеливать
не гладить
не подвергать химической чистке
не сушить в сушилке
Инструкции по мытью: Ручная стирка в 30° С с нейтральным мылом.
Выбрасывать в местах, специально предназначенных для сбора мусора как само изделие, так и любую из составляющих его частей.

ПОКАЗАНИЯ
- Тендинит и тендинопатия коленного сустава;
- Болезнь Осгуда-Шляттера (воспаление переднего апофиза большеберцовой кости).

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
На данный момент нет обнаруженных противопоказаний.

ХАРАКТЕРИСТИКА И МАТЕРИАЛЫ
- Передний эластичный ремешок для регулировки силы нажима и поддержания ее положенной, в том числе при движении;
- Жесткая поверхность с липучкой для фиксации накладки или пакета с охлаждающим гелем (дополнительная опция);
- Термосварная накладка из вспененного материала, покрытая гипоаллергенной тканью, со специальным профилем для более точного расположения. Прижимное приспособление с дермосовместимым гелем для концентрации прижимного усилия на сухожилии и противоскользящего действия;
- Застегивающийся на липучке Velcro® ремешок с симметричным натяжением для облегчения расположения на ноге. Мягкий бортик для большего комфорта, особенно в подколенной ямке;
- Прижимное приспособление (дополнительная опция) для холодотерапии, применимое с застежкой на липучках Velcro®, устанавливается вместо накладки.

ПРИМЕНЕНИЕ
1 Вытяните один из двух концов ремешка из соответствующего кольца (рис. A).
2 Если это еще не сделано ранее, зафиксируйте накладку с прижимным приспособлением на ремешке в соответствующем месте с липучкой (рис. B).
3 Расположенным ремешком таким образом, чтобы прижимное приспособление находилось ниже коленной чашечки в болезненной области и чтобы углубление гелевого прижима было направлено вверх (рис. C).
4 Вставьте конец ремешка – тот, который был предварительно вытянут, – в соответствующее кольцо (рис. D).
5 Также следует вытянуть противоположный конец с липучкой Velcro® и натянуть ремешок симметричным образом (рис. E).
6 С помощью липучки Velcro® зафиксируйте концы на самом ремешке (рис. F).
7 Убедитесь, что прижимное приспособление находится в правильном положении.
8 В случае значительного неудобства или онемения, слегка ослабьте натяжение ремешка. И наоборот, при необходимости также можно еще больше затянуть ремешок.

ПРИМЕНЕНИЕ ОХЛАЖДЕНИЯ
9 Извлеките пакет геля из его велюровой оболочки.
10 Поместите его в морозильную камеру минимум за два/три часа до применения. (Примечание: НЕ кладите велюровую оболочку в морозильную камеру).
11 Применение:
- Непосредственно для применения поместите пакет геля в велюровую оболочку (рис. G). С помощью липучки Velcro® зафиксируйте гель вместе с его оболочкой вместо накладки с прижимным приспособлением, используемым во время физической активности (рис. H и I).
- Наденьте ремешок таким же образом, как это описано выше.
- Носите его в течение времени, предписанного вашим врачом.

ПРОЧИТАЙТЕ УВАЖНО ДАНУ ІНСТРУКЦІЮ І ЗБЕРІГАЙТЕ ЇЇ

Бандаж пателярний

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ ВІД ВИРОБНИКА.
Виробник в особі компанії ORTHOSERVICE AG заявляє про свою виняткову відповідальність, що це медичний виріб класу I, та виготовлений відповідно до вимог Регламенту ЄС 2017/745 (EU MDR). Ці інструкції були підготовлені відповідно до основоположних принципів, згаданих вище. Вони призначені для забезпечення належного та безпечного використання медичного виробу.

ТОРГОВІ МАРКИ МАТЕРІАЛІВ
Velcro® – це зареєстрована торгова марка компанії Velcro Industries B.V.

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ
Напруга, що створюється виробом, не повинна здавлювати пошкоджені ділянки шкіри або припухлості. Не рекомендується занадто перетягувати виріб, щоб уникнути небажаного тиску на нервові та судинні закінчення. Рекомендується одягати виріб на бавовняну майку, щоб уникнути прямого контакту зі шкірою. У разі виникнення сумнівів у застосуванні виробу зверніться до лікаря, фізіотерапевта, техніка-ортопеда. Уважно прочитайте склад продукту на внутрішній етикетці; НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ продукт у разі непереносимості або алергії на один чи кілька його компонентів. Не рекомендується одягати виріб поблизу відкритого вогню. Не застосовувати при прямому контакті з відкритими ранами.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Цей медичний виріб повинен бути виписаний лікарем або фізіотерапевтом і накладений техніком-ортопедом відповідно до індивідуальних потреб пацієнта. Правильне застосування виробу необхідне для забезпечення його ефективності. Усі зміни конструкції мають бути призначені лікарем/фізіотерапевтом/техніком-ортопедом. Виробник не несе відповідальності у разі неналежного використання виробу. Рекомендується використовувати тільки для одного пацієнта, інакше виробник знімає з себе будь-яку відповідальність, ґрунтуючись на вимогах до медичних виробів. У гіперчутливих пацієнтів при безпосередньому контакті зі шкірою можуть виникнути почервоніння або подразнення. У разі виникнення больових відчуттів, набряків, припухлостей негайно зверніться до свого лікаря, і за наявності серйозних наслідків проінформувати виробника та компетентні органи у відповідній країні. Ефективність медичного виробу буде забезпечена лише у разі використання всіх його компонентів.

ПІДБІР/РОЗМІРИ

Код	REF.90000	
Розмір	маленький	універсальний
Окружність см	до 30	від 31
Колір	чорний	

Підходить для лівої та правої

ДОГЛЯД ЗА ВИРОБОМ
Не відбілювати
Не піддавати хімічному чищенню
Не гладити
Не сушити в сушильній машинці
Інструкції з прання: Ручне прання водою при температурі до 30 ° С з нейтральним миючим засобом. Сушити слід подалі від прямих джерел тепла.
Не викидайте товар або будь-які його компоненти в навколишнє середовище.

ПОКАЗАННЯ
- Тендиніт та тендинопатія колінного суглоба;
- Хвороба Осгуда-Шлаттера (запалення переднього апофізу великогомілкової кістки).

ПРОТИПОКАЗАННЯ
На даний момент не виявлено

ХАРАКТЕРИСТИКИ ТА МАТЕРІАЛИ
- Передній еластичний ремінець для регулювання сили натиску та постійної її підтримки, у тому числі під час руху;
- Жорстка поверхня з липучкою для фіксації накладки або пакета з охолоджуючим гелем (додаткова опція);
- Термозварна накладка зі спіненого матеріалу, покрита гіпоалергенною тканиною, із спеціальною вставкою для більш точного розташування. Безпечна для шкіри гелева прокладка, що зосереджує тиск на сухожилля, стійка до ковзання
- Ремінець, що застібається на липучці Velcro® з симетричним натягом для полегшення розташування на нозі. М'який край для більшого комфорту, особливо в підколінній ямці;
- Додатково: прокладка для холодової терапії із системою кріплення Velcro®, що замінює прокладку.

ВДЯГАННЯ ВИРОБУ
1 Витягніть один із двох кінців ременя з відповідного кільця (мал. A).
2 Якщо пелот з подушечкою ще не розміщено, зафіксуйте накладку з подушечкою на ремінці у відповідному місці з липучкою (мал. B).
3 Розташуйте ремінець таким чином, щоб подушечка знаходилася нижче колінної чашки в болючій ділянці з порожнина гелевої накладки спрямована вгору (мал. C).
4 Вставте кінець ремінця – той, що був попередньо витягнутий, – у відповідне кільце (мал. D).
5 Також слід витягнути протилежний кінець із липучкою Velcro® і натягнути ремінець симетричним чином (мал. E).
6 За допомогою липучки Velcro® зафіксуйте кінці на ремінці (мал. F).
7 Переконайтеся, що подушечка знаходиться в правильному положенні.
8 У разі значної незручності або оніміння, злегка послабте натяг ремінця. І навпаки, за потреби також можна ще більше затягнути ремінець

ЗАСТОСУВАННЯ ОХОЛОДЖУВАЧА
9 Вийміть гелеву вставку з велюрової кишені.
10 Перед використанням помістіть гелеву подушечку в морозильну камеру принаймні на дві-три години. (ПРИМІТКА: НЕ кладіть велюрову кишеню в морозильну камеру з гелевою вставкою).
11 Застосування:
- Безпосередньо для застосування помістіть пакет гелю у велюрову оболонку (мал. G). За допомогою липучки Velcro® зафіксуйте гель разом із його оболонкою замість накладки, що використовується під час фізичної активності (мал. H та I).
- Ремінець слід накладати точно так само, як описано вище.
• Час застосування: за призначенням лікаря.

- Описи та зображення, представлені в цьому документі мають рекомендаційний та комерційний характер. Компанія Ортосервіс залишає за собою право за необхідності вносити зміни.

LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET UN SAGLABĀJIET INSTRUKCIJAS

Patellas cīpslu siksna

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
Ražotājs ORTHOSERVICE AG ar pilnu atbildību paziņo, ka šis izstrādājums ir I klases medicīnas ierīce un tas ir ražots un novērtēts saskaņā ar ES Noteikumiem 2017/745 (MDR). Šīs lietošanas instrukcijas ir sagatavotas saskaņā ar iepriekš minēto Noteikumu prasībām. Tās mērķis ir nodrošināt atbistošu un drošu medicīniskās ierīces lietošanu.

MATERIĀLU PREČU ZĪMES
Velcro® ir Velcro Industries B.V. reģistrēta preču zīme.

DROŠĪBAS PASĀKUMI
Iesakām izvietot izstrādājumu tā, lai tas nespiestu uz ķermeņa daļām, uz kurām ir brūces, pietūkumi vai piepampumi. Izstrādājumu rekomendējām nepievilkt pārāk cieši, lai izvairītos no spiediena punktu veidošanas, vai zem tā esošo nervu vai asinsvadu saspiešanas. Ja rodas šaubas par izstrādājuma izmantošanu, sazinieties ar ārstu, fizioterapeitu vai ortopēdu – tehniķi. Uzmanīgi izlasiet produkta sastāvu uz iekšējās etiķetes; NELIETOJIET produktu, ja ir nepanesība vai alerģija pret kādu no tā sastāvdaļām. Ierīci nedrīkst lietot atklātas liesmas. Nelietot tiešā saskarē ar atvērtām brūcēm.

BRĪDINĀJUMI
Izstrādājumu iesakam izmantot tikai medicīnisku indikāciju gadījumā pēc ārsta vai fizioterapeita norādījuma, saskaņā ar zemāk izklāstīto, un tas jāuzliek ortopēdam - specialistam, atbilstoši pacienta individuālām vajadzībām.
Lai nodrošinātu efektivitāti, panesamību un pareizu darbību, ierīce ir jāuzliek ļoti piesardzīgi. Nekādā gadījumā nedrīkst mainīt ārsta/fizioterapeita/ vai ortopēda - tehniķa veiktos iestatījumus. Ražotājs nenes atbildību gadījumā ja izstrādājums tiek pielietots vai uzstādīts neatbilstoši. Izstrādājumu paredzēts lietot tikai vienam pacientam. Ja ortoze tiek lietota neatbistoši, ražotājs neuzņēmas atbildību vai saistības saskaņā ar medicīnas izstradājuma instrukcijam.
Pacientiem ar paaugstinātu jutību tiešs kontakts ar ādu var izraisīt apsārtumu vai kairinājumu. Sāpju, pietūkumu, piepampumu vai jebkādu neparastu reakciju gadījumā nekavējoties sazinieties ar savu ārstu, bet īpaši smagu nevēlamu notikumu gadījumā, ziņojiet par notikumu razotājam un kompetentām iestādēm jūsu valstī.
Izstrādājuma ortopēdiskā efektivitāte var tikt garantēta tikai ja pielieto visas tā dalas.

IZVĒLE/IZMĒRS

Artikuls	REF.90000	
Izmērs	small	universāls
Apkārtmērs (cm)	ciktāl 30	no 31
Krāsa	melns	

divkārīgs

KOPŠANA
Nebalināt
Ķīmiski netīrīt
Negludināt
Nežāvēt žāvētājā
Mazgāšanas instrukcijas: mazgāt ar rokām līdz max. 30°C, pielietojot maigas ziepes. Žāvēt prom no siltuma avotiem.
Izstrādājumu un tā daļas izmest tikai īpaši paredzētājās vietās.

INDIKĀCIJAS
- Tendinīts un tendinopātija patellas apvidū
- Osgooda - Schlattera slimība (priekšējās tibiālas apofīzes iekaisums)

KONTRINDIKĀCIJAS
Pašlaik nav zināmas.

RAKSTŪRLIELUMI UN MATERIĀLI
- Elastīga priekšējā siksna spiediena spēka regulēšanai. Nodrošina pastāvīgu spiedienu , pat pārvietojoties
- Cieta Velcro® virsma spiediena spilvenīņa vai atvēsināšanas spilvenīņa stabilai nostiprināšanai (pēc izvēles)
- Termometināts putu plasta spiediena spilvenīņš ar ādai draudzīgu auduma pārvalku. Iespiesti marķējumi precīzai pozicionēšanai. Ādai draudzīgais gēļa elements koncentrē spiedienu uz cīpslu un pasargā no slīdēšanas
- Polsterēta Velcro® siksna ar simetrisku spriegošanas sistēmu vieglai pozicionēšanai. Mīksta siksnas apmale patikamam valkāšanas komfortam, īpaši ceļa aizmugurē
- Pēc izvēles: spilvenīņš atvēsināšanas terapijai ar Velcro® stiprinājumu ,lai to viegli apmainītu ar spiediena spilvenīņu

IZSTRĀDĀJUMA UZLIKŠANA
1 Izvelciet vienu no diviem siksnas galiem no atbilstošas cilpas (zīm.A)
2 Ja pelote ar spiediena spilvenīņu vēl nav novietota , piestipriniet to nostiprināšanas joslai, izmantojot adhezīvus punktus (zīm.B)
3 Uzlieciet siksnu tā, lai spiediena spilvenīņš atrastos zem ceļa, sāpīgās vietas apvidū, un gēļa piespiešanas spilvenīņa dobums būtu vērsts uz augšu (zīm.C)
4 Izvelciet siksnas brīvo galu (to, kuru izvilkāt agrāk) atpakaļ caur atbilstošo cilpu (zīm.D)
5 Atvienojiet arī Velcro® aizdares galu un vienmērīgi cieši nospriegojiet siksnu (zīm.E)
6 Nostipriniet galus uz siksnas izmantojot Velcro® aizdari (zīm.F)
7 Pārbaudiet spiediena spilvenīņa novietojumu
8 Ja siksna izraisa neērtības sajūtu, vai tirpšanu, nedaudz atlaidiet aizdari. Ja siksna ir pārāk vaļīga, to var pievilkt tālāk

ATVĒSINĀŠANA
9 Izņemiet gēļa spilvenīņu no velūra kabatiņas
10 Pirms lietošanas ielieciet gēļa spilvenīņu saldētavā vismaz uz 2 vai 3 stundam [PIEZĪME: NELIECIET velūra kabatiņu saldētavā ar ievietotu tājā gēļa spilvenīņu]
11 Kā lietot:
- Pirms lietošanas ielieciet gēļa spilvenīņu velūra kabatiņā (zīm.G). Nostipriniet gēļa spilvenīņu un kabatiņu uz Velcro® virsmas spiediena spilvenīņa vietā, kurš tiek lietots ikdienas aktivitātēm (zīm. H un I)
- Siksna jāuzliek tieši tādā pašā veidā, kā aprakstīts iepriekš
- Lietošanas laiks: kā noteicis ārsts

- Šajā dokumentā ietvertie apraksti un attēli ir paredzēti tikai ilustratīviem un komerciāliem mērķiem. Orthoservice patur tiesības tos mainīt atbilstoši savām vajadzībām.

OPTION: REF.ICEGEL
Druckpolster zur Kältetherapie mit Klettfixierung zum einfachen Austausch gegen die Pelotte.

Pad for cooling therapy, with Velcro® fastening system replacing pad.

Rembourrages de compression pour thérapie par le froid, fixation Velcro® facilitant le remplacement par une pelote.

Прижимное приспособление для холодотерапии, применимое с застежкой на липучках Velcro®, фиксируется вместо накладки.

Podkład do terapii chłodzącej, z mocowaniem Velcro® do łatwej wymiany z podkładką ucisknową.

Pēc izvēles: spilvenīņš atvēsināšanas terapijai ar Velcro® stiprinājumu ,lai to viegli apmainītu ar spiediena spilvenīņu.

Додатково: прокладка для холодової терапії із системою кріплення Velcro®, що замінює прокладку.

Pressore per la terapia del freddo applicabile a Velcro®, da inserire al posto della pelota.

LOW PROFILE
SINGLE PATIENT MULTIPLE USE

REF.90000

Patella strap

DESIGNED AND DEVELOPED IN SWITZERLAND

ice

ORTHOSERVICE RO+TEN
Take care feel better

DE – Die in diesem Dokument vorhandenen Beschreibungen und Bilder dienen nur zur Veranschaulichung und zu kommerziellen Zwecken. Orthoservice behält sich das Recht vor, Änderungen entsprechend den eigenen Anforderungen vorzunehmen.
EN – The descriptions and images in this document are for illustrative and commercial purposes only. Orthoservice reserves the right to make modifications without prior notice based on their needs.
FR – Les descriptions et les images contenues dans ce document sont présentées à titre d'exemple et à des fins commerciales. La société Orthoservice se réserve le droit de les modifier selon ses besoins
RU – Описания и изображения, представленные в этом документе носят рекомендательный и коммерческий характер. Компания Ортосервис оставляет за собой право при необходимости вносить изменения.
PL – Opisy i obrazy w tym dokumencie służą wyłącznie do celów ilustracyjnych i handlowych. Firma Orthoservice zastrzega sobie prawo do ich modyfikacji zgodnie z ich potrzebami.
IT – Le descrizioni e le immagini presenti in questo documento sono a mero scopo esemplificativo e commerciale. L'azienda Orthoservice si riserva il diritto di modificarle in base alle proprie necessità.

9FGICENTOZ 0725

Headquarter: ORTHOSERVICE AG
Via Milano 7 · CH-6830 Chiasso (TI) · Switzerland
Tel. 0041 (0) 91 822 00 88 · Fax 0041 (0) 91 822 00 89
info@orthoservice.com · www.orthoservice.com

ORTHOSERVICE DEUTSCHLAND GmbH
Flugstraße 8 · D-76532 Baden-Baden · Deutschland
Tel. 0049 (0) 7221 991 39 11 · Fax 0049 (0) 7221 991 39 13
info@orthoservice.de · www.orthoservice.de

ORTHOSERVICE POLSKA Sp. z o.o.
ul. Warszawska 416a · 42-209 Częstochowa · Polska
Tel. +48 (0) 34 340 13 10 · (NIP): 9492246785
info@orthoservice.pl · www.orthoservice.pl

OSUK Ltd
Units 47&50 North East BIC
Wearfield
Sunderland Enterprise Park East
Sunderland SR5 2TA
Tel +44 (0) 191 51 66 220
info@orthoservice.uk · www.orthoservice.uk

RO+TEN S.r.l.
Sede legale: Via Marco De Marchi 7 · I-20121 Milano (MI) · Italia
Sede operativa e amministrativa:
Via Comasina 111 · I-20843 Verano Brianza (MB) · Italia
Tel. 0039 0362 18 51 200
info@roplusten.com · www.roplusten.com

ORTHOSERVICE RO+TEN
Take care feel better

OPTION: REF.ICEGEL
Druckpolster zur Kältetherapie mit Klettfixierung zum einfachen Austausch gegen die Pelotte.

Pad for cooling therapy, with Velcro® fastening system replacing pad.

Rembourrages de compression pour thérapie par le froid, fixation Velcro® facilitant le remplacement par une pelote.

Прижимное приспособление для холодотерапии, применимое с застежкой на липучках Velcro®, фиксируется вместо накладки.

Podkład do terapii chłodzącej, z mocowaniem Velcro® do łatwej wymiany z podkładką uciskową.

Pēc izvēles: spilventiņš atvēsināšanas terapijai ar Velcro® stiprinājumu ,lai to viegli apmainītu ar spiediena spilventiņu.

Додатково: прокладка для холодової терапії із системою кріплення Velcro®, що замінює прокладку.

Pressore per la terapia del freddo applicabile a Velcro®, da inserire al posto della pelota.

LOW PROFILE

SINGLE PATIENT MULTIPLE USE

BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN

Patella-Sehnenband

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angehört und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.

WARENZEICHEN DER MATERIALIEN
Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE ANWENDUNG
Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumeszenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädietechniker wenden. Lesen Sie bitte das innenliegende Etikett mit der Zusammensetzung des Produkts sorgfältig durch. Im Fall von Unverträglichkeiten oder Allergien gegen einen oder mehrere der enthaltenen Bestandteile verwenden Sie das Produkt bitte NICHT. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden auftragen.

ANWENDUNGSHINWEISE
Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädietechniker vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung erlischt die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumeszenzen oder anderen anormalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständige Behörde in eigenem Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

AUSWAHL/GRÖSSEN

Artikelnummer	REF.90000	
Größe	Small	Einheitsgröße
Umfang (cm)	bis 30	ab 31
Farbe	schwarz	

beidseitig verwendbar

PFLEGE
- Nicht bleichen
- Keine chemische Reinigung
- Nicht bügeln
- Nicht im Trockner trocknen
- Waschanweisung: Handwäsche bis 30° C mit neutraler Seife, nicht in der Nähe von Wärmequellen trocknen.

Das Produkt und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgerecht entsorgen.

ZWECKBESTIMMUNG
Die ICE Produkte sind ausschließlich für die orthetische Versorgung des Kniegelenks einzusetzen. Einsatzbereich ist das Kniegelenk

INDIKATIONEN
- Tendinitis und Tendinopathien im Patellabereich
- Morbus Osgood-Schlatter (Entzündung der vorderen Tibiaapophyse)

KONTRAINDIKATIONEN
Zur Zeit keine bekannt

EIGENSCHAFTEN
- Elastisches Vorderband zur Regulierung der Druckstärke. Sichert konstanten Druck, auch bei Bewegung
- Starre Klettfläche zur stabilen Fixierung der Pelotte oder wahlweise des Kühlkissens (optional)
- Verschweißte Pelotte aus Schaumstoff mit hautfreundlichem Stoffüberzug. Eingepresste Markierung für eine exakte Positionierung. Das Element aus hautfreundlichem Gel konzentriert den Druck auf die Sehne und schützt gegen Verrutschen
- Gepolstertes Klettverschlussband mit symmetrischem Zug für leichtes Positionieren. Weiche Bordüre für angenehmen Tragekomfort, besonders in der Kniekehle
- Optional: Druckpolster zur Kältetherapie mit Klettfixierung zum einfachen Austausch gegen die Pelotte

ANLEGEN
1 Eines der beiden Enden des Bandes aus der entsprechenden Schlaufe ziehen (Abb. A).
2 Falls die Pelotte mit dem Druckpolster noch nicht vorpositioniert ist, diese auf dem Fixierband auf den Klettpunkten anbringen (Abb. B).
3 Das Band so anlegen, dass das Druckpolster unterhalb der Kniescheibe auf der schmerzenden Stelle liegt und die Aussparung des Druckpolsters nach oben zeigt (Abb. C).
4 Das Ende des Bandes, das zuvor herausgezogen wurde, durch die entsprechende Schlaufe führen (Abb. D).
5 Das Ende des Klettverschlusses ebenfalls lösen und das Band gleichmäßig straff ziehen (Abb. E).
6 Die Enden auf dem Band mit dem Klettverschluss befestigen. (Abb. F).
7 Die Position des Druckpolsters überprüfen.
8 Sollte das Band unbequem sitzen oder ein Kribbeln verursachen, den Verschluss leicht lockern. Sollte das Band zu locker sitzen, kann es auch stärker angezogen werden.

KÜHLUNG
9 Das Gelkissen aus der Velourstasche herausnehmen.
10 Das Gelkissen vor der Anwendung mindestens zwei bis drei Stunden lang in den Gefrierschrank legen. (HINWEIS: NICHT in der Velourstasche in den Gefrierschrank legen.)
11 Anwendung:
- Vor der Anwendung das Gelkissen in die Velourstasche stecken (Abb. G). Das Gelkissen in der Velourtasche anstelle des Druckpolsters, das bei körperlichen Aktivitäten getragen wird, auf der Klettfläche anbringen (Abb. H und I)
- Das Band ist genauso anzulegen und positionieren wie zuvor beschrieben
- Anwendungszeit: Wie vom Arzt verordnet

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM

Patella strap

DECLARATION OF CONFORMITY
As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medcal device.

TRADEMARKS OF MATERIALS
Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

SAFETY PRECAUTIONS
We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not over tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels. If in doubt on how to apply the device, contact a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician. Please read the composition of the product on the inside label carefully; do NOT use the product if the patient has known intolerances or allergies to one or more components in the product. We recommend to not wear the device in the proximity of free flames. Do not apply in direct contact with open wounds.

WARNINGS
It is advisable that the device, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient. To ensure effectiveness, tolerability, and proper functioning, the application must be carried out with the utmost care. Never alter the adjustment made by the doctor/physiotherapist/ or orthopedic technician. The responsibilities of the manufacturer shall lapse in case of inappropriate use or adaptation. The orthosis is made and to be used by only one patient. Should the orthosis be inappropriately used, the manufacturer declines all responsibility, as provided by the regulation for medical devices.In hypersensitive individuals, direct contact with the skin may cause redness and irritation. In case of pain, swelling, welts, or any other adverse reaction, contact your doctor immediately, and in case of a particularly severe adverse event, report the incident to the manufacturer and the competent authority of your country. The effectiveness of the orthopedic product is only guaranteed when all the components are properly in use.

SELECTION/SIZE

Code	REF.90000	
Size	small	universal
Circumference (cm)	up to 30	from 31
Colour	black	

fit right and left

MAINTENANCE
- Do not bleach
- No chemical cleaning
- Do not iron
- Do not tumble-dry
- Washing instructions: hand wash at max. 30° C with neutral soap (a sponge is recommended); do not dry in the vicinity of heat sources.

Do not dispose of the product or any of its components into the environment.

INDICATIONS
- Patellar tendinitis and tendinopathy
- Morbus Osgood-Schlatter disease (inflammation of the front tibial aphophysis)

CONTRAINDICATIONS
Currently no known

FEATURES AND MATERIALS
- Front elastic strap to adjust pressure and keep it constant also when moving
- Rigid Velcro® surface for stable fixing of the pressure pad or the cooling pad (optional)
- Foam pad with hypoallergenic fabric for easiear positioning. Skin-friendly gel pad concentrating pressure on tendon, slip resistant
- Velcro® fastening strap, padded for easy application. Soft edge for better comfort especially in knee pit
- Optional: pad for cold therapy, with Velcro® fastening system replacing pad

PUTTING ON THE APPLIANCE
1 Pull one of the two ends of the strap out of the appropriate loop (fig. A).
2 If the pellotte with the pressure pad has not already been positioned, affix this to the securing band using the adhesive points (fig. B).
3 Put on the strap in such a way that the pressure pad is located below the knee at the painful position and the cavity of the gel pressure pad is facing upwards (fig. C).
4 Feed the free end of the strap (the one you pulled out earlier) back through the appropriate loop (fig. D).
5 Also unfasten the end of the Velcro® closure and pull the strap tight evenly (fig. E).
6 Secure the ends to the strap using the Velcro® closure (fig. F).
7 Check the position of the pressure pad.
8 If the strap is uncomfortable, or causes a tingling sensation, loosen the closure a little. If the strap is too loose, it may be tightened up further.

COOLING
9 Take the gel pad out of the velour pocket.
10 Prior to use, put the gel pad in the freezer for at least two to three hours. (NOTE: DO NOT put the velour pocket in the freezer with the gel pad inserted).
11 How to use:
- Prior to use, put the gel pad into the velour pocket (fig. G). Place the gel pad and the pocket on the Velcro® surface in place of the pressure pad that is used for active usage (fig. H and I)
- The strap should be applied in exactly the same way as described above
- Application time: As prescribed by the physician

LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER

Bande rotulienne

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
En qualité de fabricant, ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de Classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR). Ces instructions ont été rédigées en accord avec ledit règlement et ont pour but de garantir l'utilisation correcte et sûre du dispositif médical.

MARQUES COMMERCIALES DES MATÉRIAUX
Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION
Veiller à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tuméfactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins. En cas de doute sur les modes d'application, contacter un médecin, un kinésithérapeute ou un technicien orthopédiste. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette intérieure; NE PAS utiliser le produit en cas d'intolérance ou d'allergie à un ou plusieurs de ses composants. Il est recommandé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes nues. Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes.

AVERTISSEMENTS
Le produit étant spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, il est conseillé de l'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux exigences individuelles.
Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être toléré et son bon fonctionnement, le produit doit absolument être appliqué avec le plus grand soin. Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/kinésithérapeute/technicien orthopédiste. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le fabricant ne sera pas tenu responsable. L'utilisation de l'orthèse est prévue pour un seul patient à la fois ; dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas d'apparition de douleurs, enflures, tuméfactions ou en cas de toute autre réaction anormale, s'adresser immédiatement à son médecin et, en cas de problème particulièrement grave, signaler le fait au fabricant et à l'autorité compétente de son pays. L'efficacité orthopédique du produit n'est garantie que lorsqu'il est utilisé avec tous ses composants.

SÉLECTION/TAILLES

Code	REF.90000	
Mesure	small	universelle
Circonférence (cm)	Jusqu'à 30	de 31
Couleur	noir	

ambidextre

ENTRETIEN
- Ne pas blanchir
- Pas de nettoyage chimique
- Ne pas repasser
- Ne pas sécher en séchoir
- Instructions de lavage: lavage à la main jusqu'à 30° C avec du savon neutre. Laisser sécher loin de toute source de chaleur.

L'orthèse et ses composants doivent être éliminés en respectant les normes environnementales.

INDICATIONS
- Tendinites et tendinopathies de la rotule
- Maladie d'Osgood-Schlatter (inflammation de l'apophyse tibiale antérieure)

CONTRE-INDICATIONS
Aucune connue à ce jour

CARACTÉRISTIQUES ET MATÉRIAUX
- Bande frontale élastique de réglage de la pression. Assure une pression constante aussi en mouvement
- Surface Velcro® rigide pour une fixation stable de la pelote ou du coussin froid (en option)
- Pelote intégrée en mousse à revêtement hypoallergénique. Marquage imprimé pour un positionnement exact. L'élément en gel hypoallergénique concentre la pression sur le tendon et empêche les glissements
- Fermeture par bande Velcro® matelassée à traction symétrique facilitant le positionnement. Bordure douce, agréable à porter, surtout à l'arrière des genoux
- En option: Rembourrages de compression pour thérapie par le froid, fixation Velcro® facilitant le remplacement par une pelote

ENFILAGE
1 Enlever une des deux extrémités de la bande de la boucle correspondante (fig. A).
2 Si la pelote n'est pas préalablement positionnée avec le coussinet de pression, appliquer celle-ci sur la bande de fixation au niveau du point d'attache auto-agrippant (fig. B).
3 Positionner la bande de manière à ce que le coussinet de pression se trouve en-dessous de la rotule au niveau de la zone douloureuse et que la cavité qui se trouve sur la face interieur du coussinet de pression soit dirigée vers le haut (fig. C).
4 Insérer l'extrémité de la bande qui avait été retirée à travers la boucle correspondante (fig. D).
5 Desserrer également l'extrémité de la fermeture Velcro® et tendre fermement et symétriquement la bande (fig. E).
6 Fixer les extrémités sur la bande avec la fermeture Velcro® (fig. F).
7 Vérifier le bon positionnement du coussinet de pression.
8 Si la bande est mal positionnée ou qu'elle occasionne des fourmillements, desserrer légèrement la fermeture. Si au contraire la bande est trop lâche, il est également possible de la retendre.

RÉFRIGÉRATION
9 Enlever le coussinet de gel de son étui de velours.
10 Avant utilisation, mettre le coussinet de gel au moins deux à trois heures au congélateur. (ATTENTION: NE PAS mettre l'étui de velours dans le congélateur.)
11 Consignes d'utilisation :
- Remettre le coussinet de gel dans l'étui de velours avant utilisation (fig. G). Remplacer le coussinet de pression, porté lors d'activités physiques, par le coussinet de gel préalablement placé dans l'étui, sur le Velcro® (fig. H et I)
- La bande doit être appliqué exactement comme décrit ci-dessus
- Temps d'utilisation: se conformer à la prescription du médecin

LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE

Cinturino sottorotuleo

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
Quale fabbricante, la ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di classe I ed è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del Regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI
Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.

PRECAUZIONI D'USO
Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiori o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione di nervi e/o vasi sanguigni sottostanti. È consigliabile indossare un indumento, evitando il contatto diretto con la pelle. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, rivolgersi ad un medico, un fisioterapista o un tecnico ortopedico. Leggere attentamente la composizione del prodotto sull'etichetta interna; NON utilizzare il prodotto in caso di intolleranze o allergie a una o più componenti presenti nello stesso. È consigliabile non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere. Non applicare a contatto diretto con ferite aperte.

AVVERTENZE
E' consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto da un medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, in conformità alle esigenze individuali. Per garantirne l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura. Non alterare assolutamente la regolazione effettuata dal medico/fisioterapista/tecnico ortopedico. La responsabilità del fabbricante decade in caso di utilizzo o adattamento inappropriato. L'ortesi è fatta per l'utilizzo da parte di un solo paziente; in caso contrario il fabbricante declina ogni responsabilità, in base a quanto previsto dal regolamento per i dispositivi medici. In soggetti ipersensibili il contatto diretto con la pelle potrebbe causare rossori o irritazioni. In caso di comparsa di dolori, gonfiori, tumefazioni o qualsiasi altra reazione anomala, rivolgersi immediatamente al proprio medico e, in caso di particolare gravità, segnalare il fatto al fabbricante e all'autorità competente del proprio Stato. L'efficacia ortopedica del prodotto è garantita solo con l'utilizzo di tutte le sue componenti.

ASSORTIMENTO/TAGLIE

Codice	REF.90000	
Taglia	small	universale
Circonferenza (cm)	fino 30	da 31
Colore	nero	

ambidestro

MANUTENZIONE
- Non candeggiare
- Pulizia chimica non consentita
- Non stirare
- Non asciugare in asciugatrice
- Istruzioni per il lavaggio: Lavaggio a mano fino a 30° con sapone neutro; lasciare asciugare lontano da fonti di calore.

Non disperdere nell'ambiente il dispositivo né alcuna sua componente.

INDICAZIONI
- Tendiniti e tendinopatie del rotuleo
- Morbo di Osgood-Schlatter (infiammazione dell'apofisi tibiale anteriore)

CONTROINDICAZIONI
Al momento nessuna conosciuta

CARATTERISTICHE E MATERIALI
- Banda elastica anteriore per dosare la forza di spinta e mantenerla costante anche in movimento
- Superficie rigida velcrata per fissare la pelota o la bustina di gel refrigerante (optional)
- Pelota termosaldata in materiale espanso rivestito in tessuto anallergico, con bassorilievo per un posizionamento più preciso. Pressore in gel dermocompatibile per focalizzare la spinta sul tendine ed esercitare un'azione antiscivolo
- Cinturino di chiusura a Velcro®, imbottito, con tiro simmetrico per facilitare il posizionamento. Bordo morbido per un maggior comfort, soprattutto nel cavo popliteo
- Pressore (optional) per la terapia del freddo applicabile a Velcro®, da inserire al posto della pelota

APPLICAZIONE
1 Sfilare una delle due parti terminali del cinturino dal corrispondente anello (fig. A).
2 (Se non già pre-posizionata) Applicare la pelota con pressore sul cinturino nell'apposita area velcrata (fig. B).
3 Posizionare il cinturino in modo che il pressore sia al di sotto della rotula, nella zona dolorabile e che la concavità del pressore in gel sia verso l'alto (fig. C).
4 Infilare la parte terminale del cinturino (in precedenza sfilata) nel corrispondente anello (fig. D).
5 Staccare anche il Velcro® terminale opposto e tensionare il cinturino simmetricamente (fig. E).
6 Fissare a Velcro® le parti terminali sul cinturino stesso (fig. F).
7 Verificare che il pressore sia in posizione corretta.
8 In caso risulti troppo fastidioso o provochi formicolii, allentare leggermente la tensione di chiusura. Viceversa, in caso di necessità, è anche possibile tensionare maggiormente il cinturino.

REFRIGERAZIONE
9 Estrarre la bustina di gel dal suo involucro in vellutino.
10 Inserirla nel freezer, almeno due/tre ore prima dell'applicazione. (NB: NON mettere in freezer l'involucro in vellutino).
11 Applicazione:
- Al momento dell'applicazione, inserire la bustina di gel nell'involucro in vellutino (fig. G). Applicare a Velcro® il gel col suo involucro al posto della pelota con pressore utilizzata durante l'attività fisica (fig. H e I)
- Indossare il cinturino con le stesse modalità descritte in precedenza
- Tenerlo indossato per il tempo indicato dal medico

PRZECZYTAJ UWAŻNIE I ZACHOWAJ PONIŻSZĄ INSTRUKCJĘ.

Orteza rzepki

DEKLARACJA ZGODNOŚCI
Jako producent, firma ORTHOSERVICE AG oświadcza, na swoją wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy wyrób medyczny należy do klasy I i został wyprodukowany zgodnie z wymogami Rozporządzenia UE 2017/745 (MDR). Instrukcje te zostały sporządzone w zastosowaniu wyżej wymienionego rozporządzenia. Mają one na celu zapewnienie prawidłowego i bezpiecznego użytkowania wyrobu medycznego.

ZNAKI HANDLOWE MATERIAŁÓW
Velcro® jest zastrzeżonym znakiem towarowym Velcro Industries B.V.

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA
Zaleca się, aby nacisk wywierany przez urządzenie nie działał na części ciała, które są zranione, opuchnięte lub obrzęknięte. Wskazane jest, aby nie dociągać nadmiernie produktu, by nie powodować miejscowego nadmiernego ciśnienia lub ucisku leżących w tym obszarze nerwów i/lub naczyń krwionośnych. W razie wątpliwości odnośnie sposobu zastosowania, należy skonsultować się z wykwalifikowanym personelem. Uwaga: zapoznaj się ze składem produktu na wewnętrznej etykiecie; NIE używaj produktu w przypadku nietolerancji lub alergii na jeden lub więcej jego składników. Nie zaleca się umieszczania i używania wyrobu w pobliżu otwartych płomieni. Nie stosować w bezpośrednim kontakcie z otwartymi ranami.

OSTRZEZENIA
Zaleca się, aby produkt, przeznaczony do wymienionych poniżej wskazań, został przepisany przez lekarza lub fizjoterapeutę i dopasowany przez technika ortopedę, zgodnie z indywidualnymi potrzebami. Aby zapewnić skuteczność produktu, tolerancję i prawidłowe działanie, aplikacja musi być przeprowadzona z najwyższą starannością. Nigdy nie należy zmieniać ustawień dokonanych przez lekarza / fizjoterapeutę / technika ortopedę. Odpowiedzialność producenta nie ma zastosowania w przypadku niewłaściwego użytkowania lub dostosowania. Orteza jest przeznaczona do użytku tylko przez jednego pacjenta; w przeciwnym razie producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności, opierając się na przepisach rozporządzenia o wyrobach medycznych. U osób nadwrażliwych, bezpośredni kontakt produktu ze skórą może powodować zaczerwienienie lub podrażnienie. W przypadku pojawienia się bólu, obrzęku, opuchlizny lub jakiejkolwiek innej nietypowej reakcji, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem, a w przypadku problemu szczególnej wagi, należy zgłosić ten fakt producentowi i właściwemu organowi w swoim kraju. Skuteczność ortopedyczna produktu jest gwarantowana tylko przy użyciu wszystkich jego elementów.

NUMER KATALOGOWY/ WYMIARY

Kod	REF.90000	
Rozmiar	small	uniwersalny
Obwód (cm)	do 30	z 31
Kolor	czarny	

pasuje do prawej i lewej strony

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE
- Nie chlorowa
- Nie prać chemicznie
- Nie prasować
- Nie suszyć mechanicznie
- Instrukcja prania: Prać ręcznie w temperaturze do 30°C przy użyciu neutralnego mydła; Suszyć z daleka od źródła ciepła

Produktu, ani żadnych jego części, nie wolno utylizować w kanalizacji oraz w pojemnikach domowego użytku

WSKAZANIA
- Zapalenie ścięgna i zaburzenie ścięgna w okolicy rzepki
- Choroba Osgooda-Schlattera (zapalenie przedniej apofizy piszczelowej)

PRZECIWWSKAZANIA
Na chwilę obecną brak znanych przeciwwskazań

WŁAŚCIWOŚCI I MATERIAŁY
- Elastyczny przedni pasek do regulacji nacisku. Zapewnia stały nacisk, nawet podczas ruchu
- Sztywna powierzchnia Velcro® do stabilnego mocowania podkładki dociskowej lub podkładu chłodzącego (opcjonalnie)
- Podkładka dociskowa wykonana ze stopionej pianki, pokryta osłoną z tkaniny przyjaznej dla skóry. Nadrukowane oznaczenia informujące jak pozycjonować ortezę. Przyjazna dla skóry podkładka żelowa skupia nacisk na ścięgno i chroni przed poślizgiem
- Wyścielany pasek na rzep Velcro® z symetrycznym systemem napinania ułatwiającym pozycjonowanie. Miękka lamówka dla przyjemnego komfortu noszenia, szczególnie z tyłu kolana
- Opcjonalnie: podkład do terapii chłodzącej, z mocowaniem na rzep Velcro® do łatwej zamiany z podkładką uciskającą

ZASTOSOWANIE
1 Wysuń z pierścienia jedną z dwóch końcowych części paska (rys. A).
2 (Jeśli nie została już wstępnie zamocowana) Przymocuj podkładkę uciskową do paska w wyznaczonym obszarze pokrytym rzepem (rys. B).
3 Załóż pasek w taki sposób, aby podkładka uciskowa znajdowała się poniżej rzepki, w obszarze bólu, a wklęsła strona żelowej podkładki dociskowej była skierowana w górę (rys. C).
4 Wsuń końcową część paska (tą, która wcześniej została wysuniętą) do wyznaczonego pierścienia (rys. D).
5 Rozepnij również naprzeciwległą końcówkę paska z rzepem Velcro® i równomiernie go dociągnij (rys. E).
6 Przymocuj obie końcówki do paska za pomocą rzepów Velcro® (rys. F).
7 Upewnij się, czy podkładka uciskowa znajduje się we właściwej pozycji.
8 Jeśli pasek jest niewygodny lub powoduje uczucie mrowienia, poluzuj jego napięcie. Jeśli natomiast pasek jest zbyt luźny, zwiększ napięcie dociągając pas.

CHŁODZENIE
9 Wyjmij żelowy podkład z welurowego pokrowca.
10 Umieść żelowy podkład w zamrażarce przynajmniej dwie / trzy godziny przed zastosowaniem. (UWAGA: NIE wkładać welurowego pokrowca do zamrażarki).
11 Zastosowanie:
- W momencie aplikacji włóż żelowy podkład do welurowego pokrowca (rys. G). W takiej formie, włóż go w miejsce podkładki uciskającej używanej podczas aktywności fizycznej (rys. H i I)
- Należ ortezę tak jak opisano powyżej.
- Noś ortezę tak długo jak zalecił lekarz.